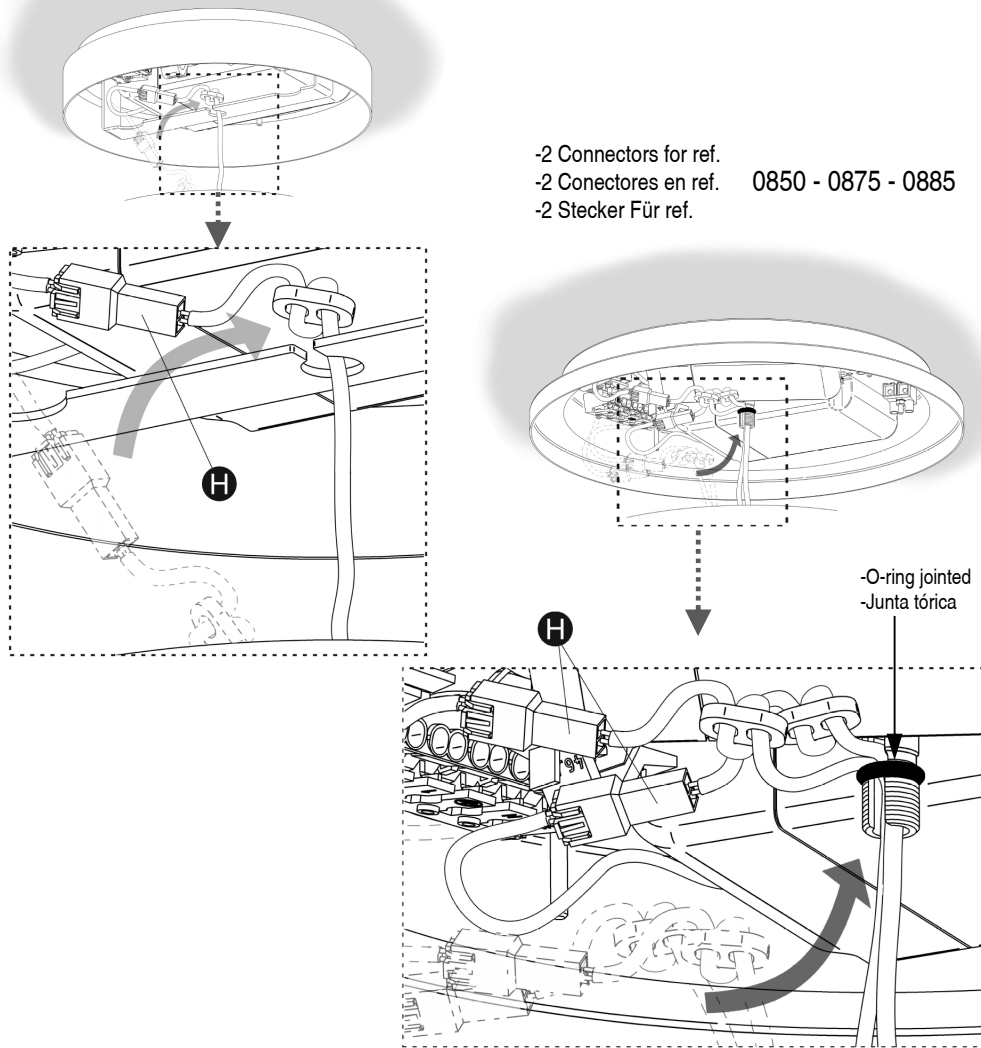


15a



EN

**15a.** Introduce the cable with the connectors (H) into the panel's central opening for the models that have a single connector.

For the models with double connectors introduce the O-ring jointed cables into the panel's threaded rod opening.

**16a.** After adjusting the cable within the panel attach the cover (A) and screw into place (I).

ES

**15a.** En las referencias que tenga un conector, Introducir en el orificio central de la placa el cable con los conectores (H).

En las referencias que tengan dos conectores, introducir los cables con su junta tórica en el orificio de la rosqueta central de la placa.

**16a.** Después de acomodar el cable en el interior de la placa, ensamblar la tapa (A), roscando tuerca (I).

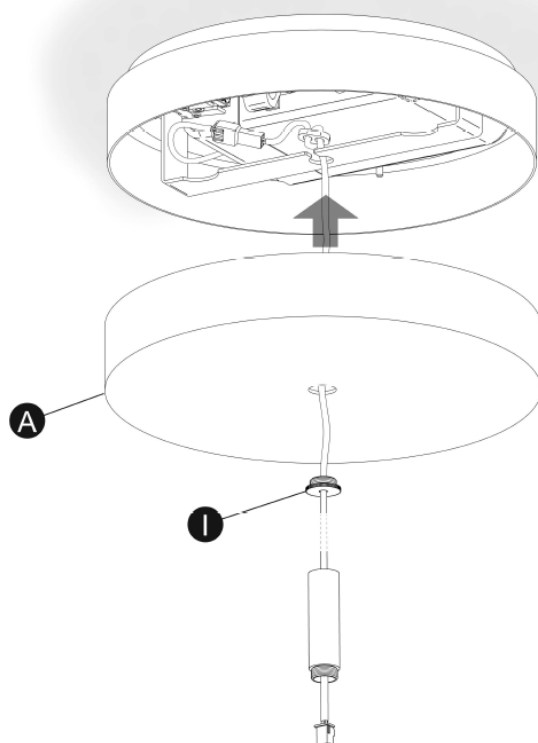
D

**15a.** In den Ausführungen mit einem Stecker ist das Kabel mit den Steckern (H) in die mittlere Bohrung der Platte einzuführen.

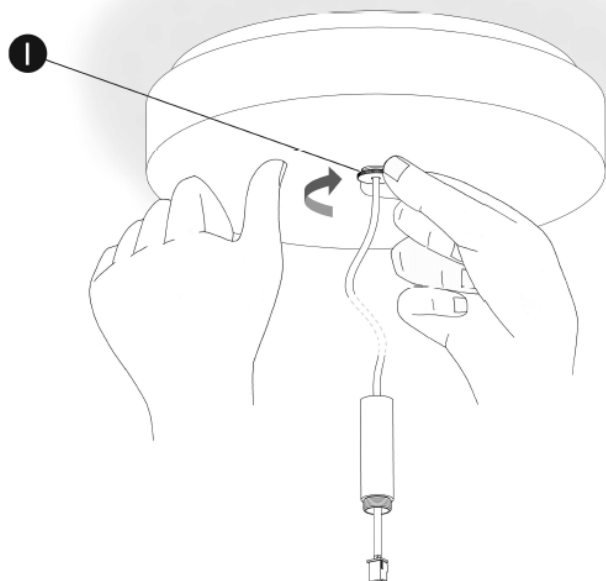
In den Ausführungen mit zwei Steckern sind die Kabel mit dem O-Ring in die Bohrung des kleinen mittleren Gewindes der Platte einzuführen.

**16a.** Nach Einführen des Kabels in die Platte montieren Sie die Abdeckung (A) durch Festziehen der Gewindemutter (I).

16a



17a



EN

**17a.** Thread the nut (I) in order to fix the assemblage in place making sure to hold the cover in place.

**18a.** Complete the electrical connection to the structure:

1- Connect the terminals (J).

2- Introduce the terminals within the cylinders (K) and slide below using the cable.

3- Thread the cylinder (K) to abut the structure.

ES

**17a.** Para asegurar el conjunto, aguantando en todo momento la tapa, rosar la tuerca (I).

**18a.** Realizar la conexión eléctrica a la estructura

1-Conectar los terminales (J).

2-Introducir los terminales en el cilindro (K) y desplazar este por el cable hacia abajo.

3-Roscar el cilindro (K) en la estructura, hasta hacer tope.

D

**17a.** Halten Sie dabei stets die Abdeckung (I) fest, um ein Herunterfallen zu verhindern.

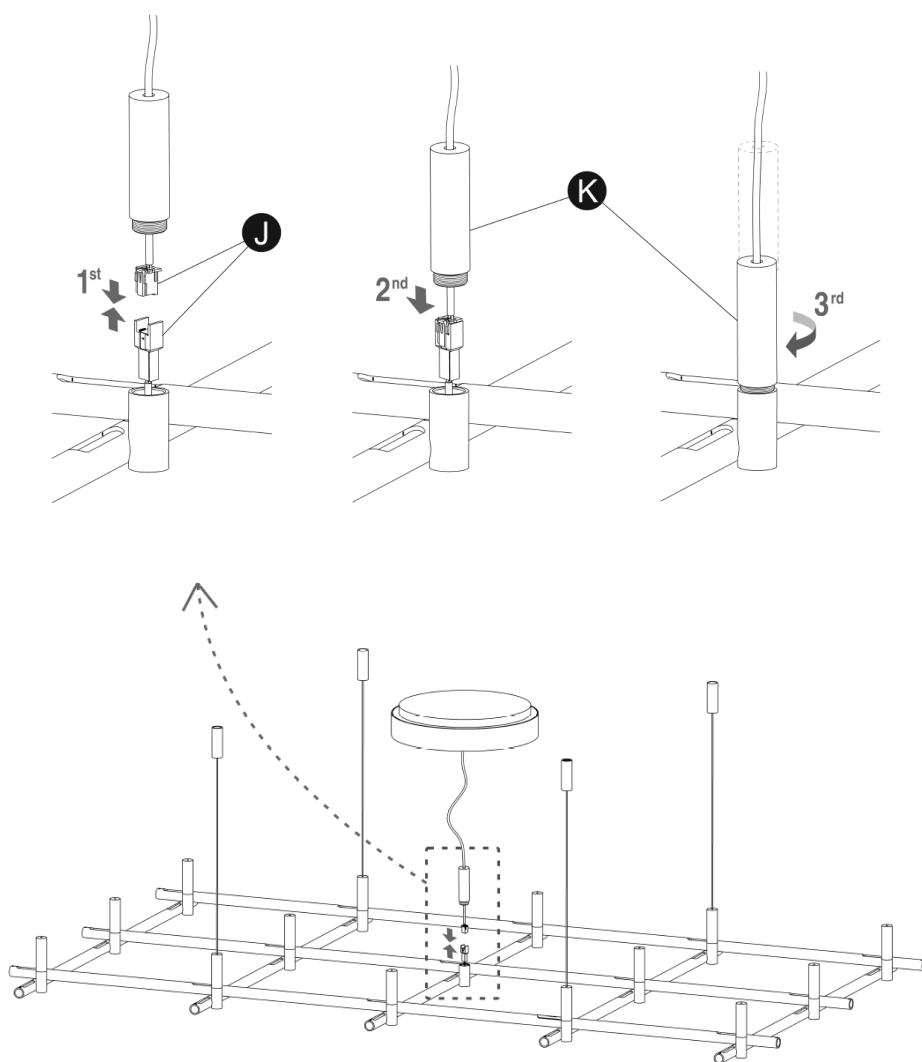
**18a.** Nehmen Sie den elektrischen Anschluss der Struktur vor

1 – Schließen Sie die Klemmen (J) an.

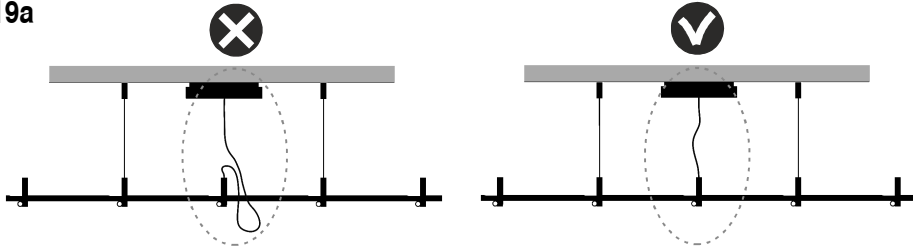
2 – Führen Sie die Klemmen in den Zylinder (K) ein und schieben Sie diesen das Kabel entlang bis nach unten.

3 – Schrauben Sie den Zylinder (K) an die Struktur bis zum Anschlag.

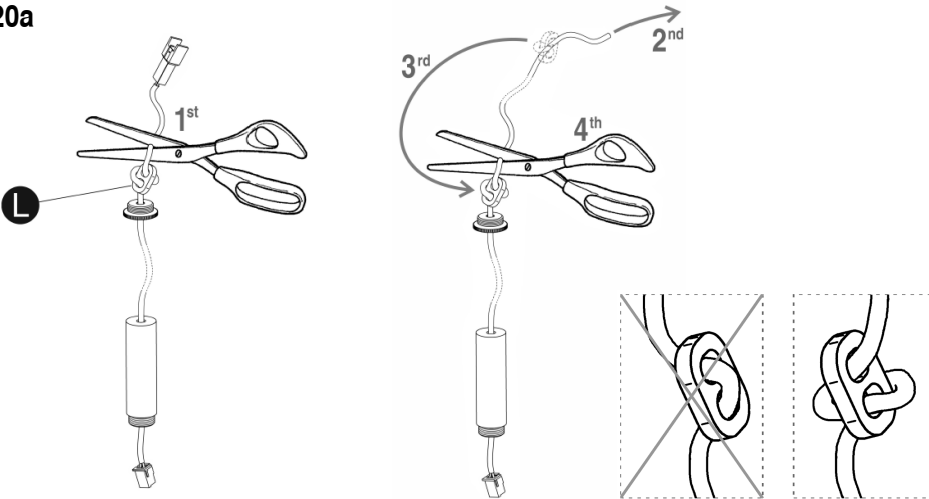
18a



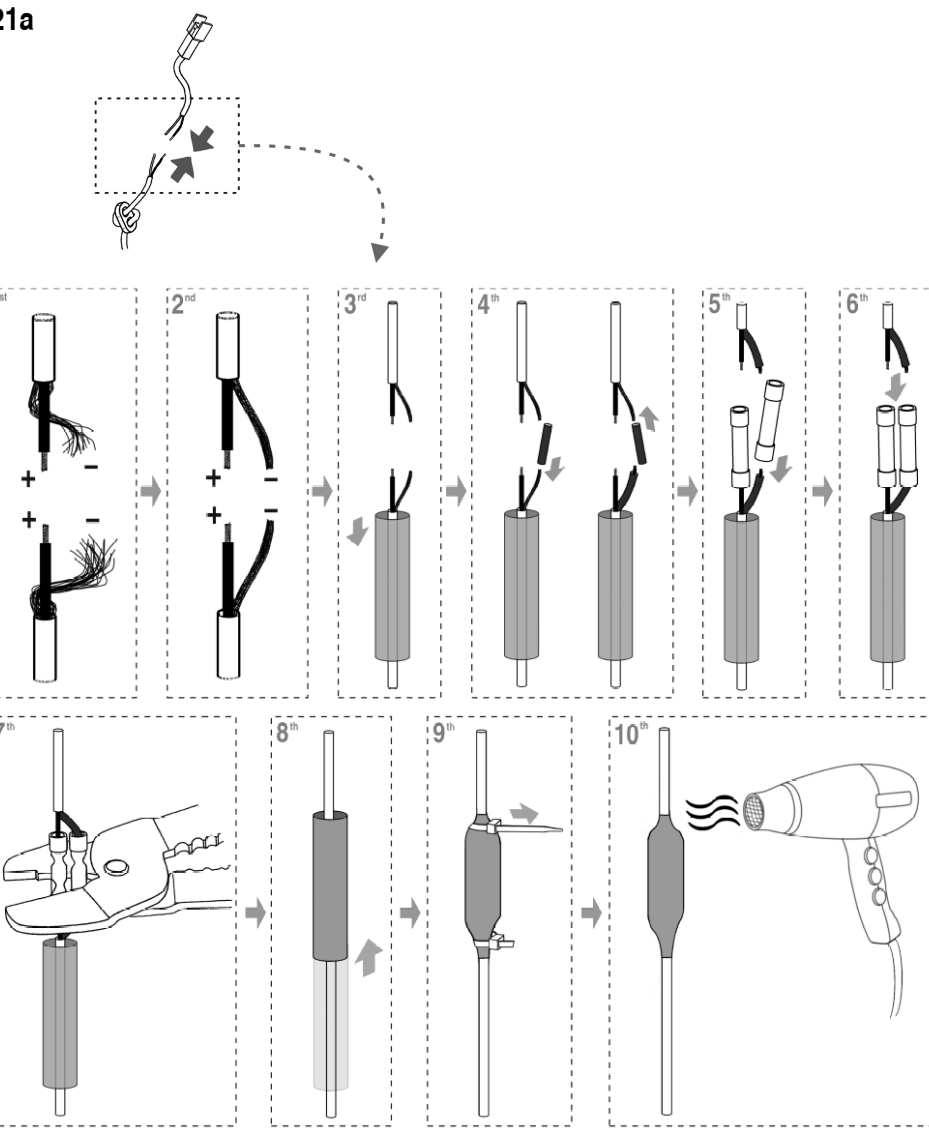
19a



20a



21a



EN

**19a.** Adjust the length of the electrical cable that joins the ceiling rose with the fitting so that it is not left hanging.

Proceed to steps 20a and 21a.

**20a.** Calculate the length of cable required:  
1- Cut the cable as close to the cable support as possible (L).  
2- Pull the cable to the required height.  
3- Move the cable support.  
4- Cut the excess cable.

**21a.** Connect the ends of the cable using the components in the bag supplied. Proceed as described in the drawings.  
**IMPORTANT:** Do not leave more than 15 cm of loose cable within the ceiling rose in order to avoid damage through overheating.

ES

**19a.** Ajustar la longitud del cable eléctrico que une el florón con la estructura de la luminaria, para que no quede colgando por la estructura.

Proceder según se describe en los pasos 20a y 21a.

**20a.** Calcular que longitud quiere de cable:  
1- Cortar el cable lo mas cerca posible de la pieza sujetacables (L).  
2- Tirar del cable hasta la altura deseada.  
3- Desplazar el sujetacables.  
4- Cortar el exceso de cable.

**21a.** Conectar los extremos de los tramos de cable utilizando los componentes de la bolsa suministrada. Proceder según se describe en los dibujos.  
**IMPORTANTE:** No dejar más de 15 cm. de cable descubierto en el interior del florón, con el fin de evitar el deterioro de este por sobrecalentamiento.

D

**19a.** Stellen Sie die Länge des Kabels, das den Baldachin mit der Leuchtenstruktur verbindet so ein, dass es nicht lasch über die Struktur hinaus hängt.

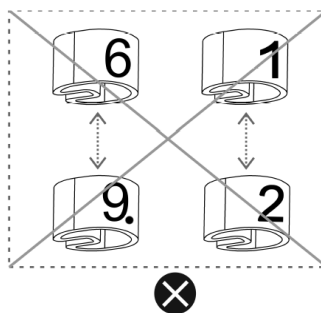
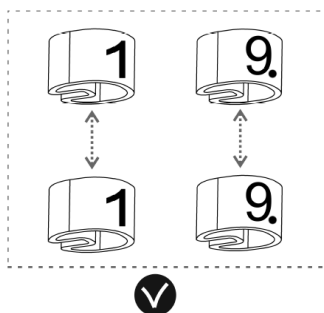
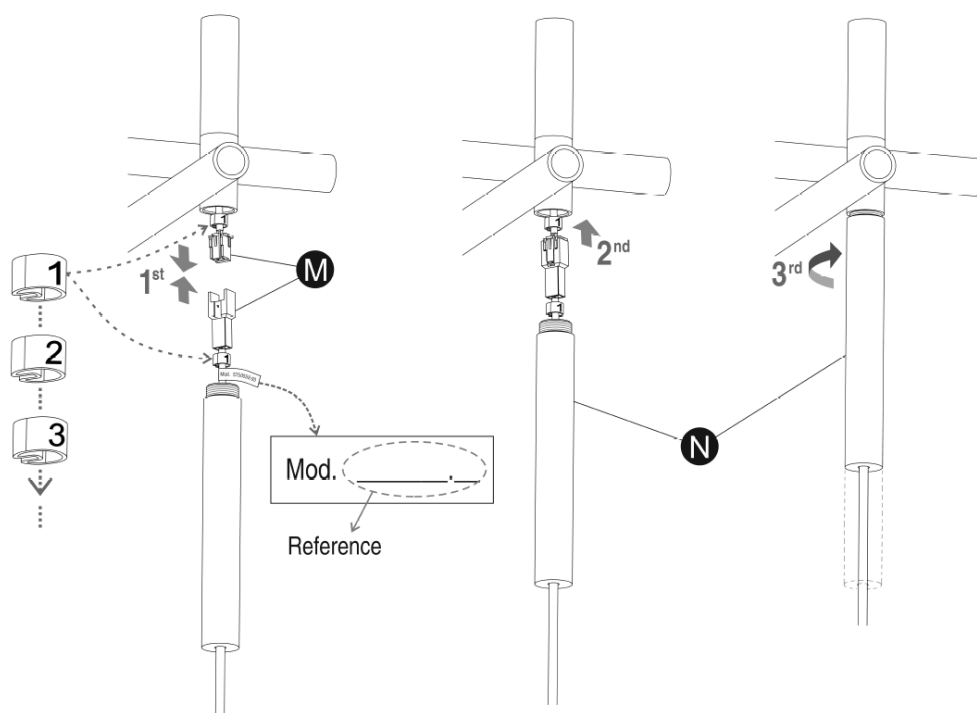
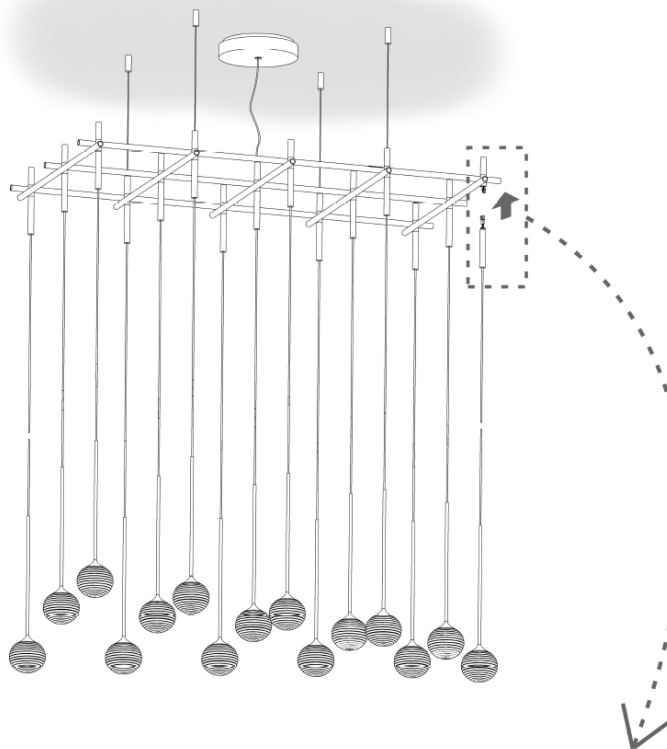
Fahren Sie entsprechend den Schritten 20a und 21a fort.

**20a.** Berechnen Sie die Länge des Kabels:  
1 – Schneiden Sie das Kabel möglichst nah an den Kabelhalterungen (L) durch.  
2 – Ziehen Sie das Kabel auf die gewünschte Höhe.

3 – Verschieben Sie die Kabelhalterungen.  
4 – Kürzen Sie überschüssige Kabel.  
**21a.** Verbinden Sie die Enden der Kabelführung mit den Komponenten des mitgelieferten Beutels. Fahren Sie entsprechend den Bildern fort.

**WICHTIG:** Belassen Sie keinesfalls mehr als 15 cm Kabel im Inneren der Leuchte, um Schäden durch Überhitzen zu vermeiden.

22a



EN

**22a.** Assemble the globe diffusers on the structure;

1- Connect the terminals (M)

**VERY IMPORTANT:** They are identified by number, do not connect mismatching numbers.

Do not mix up No. 6 with No. 9, the latter is identified with a dot below it.

2- Introduce the terminals within the cylinders (N) and slide them upwards using the cable.

3- Thread the cylinder (N) till it abuts the structure.

ES

**22a.** Montar las bolas difusor en la estructura;

1-Conectar los terminales (M).

**MUY IMPORTANTE:** Están identificados con un número, no conectar números diferentes.

No confundir el 6 con el 9, este último se identifica por un punto abajo.

2-Introducir los terminales en el cilindro (N) y desplazar este por el cable hacia arriba.

3-Roscar el cilindro (N) en la estructura, hasta hacer tope.

D

**22a.** Befestigen Sie die Diffusor-Kugeln an der Struktur.

1 – Schließen Sie die Klemmen (M) an.

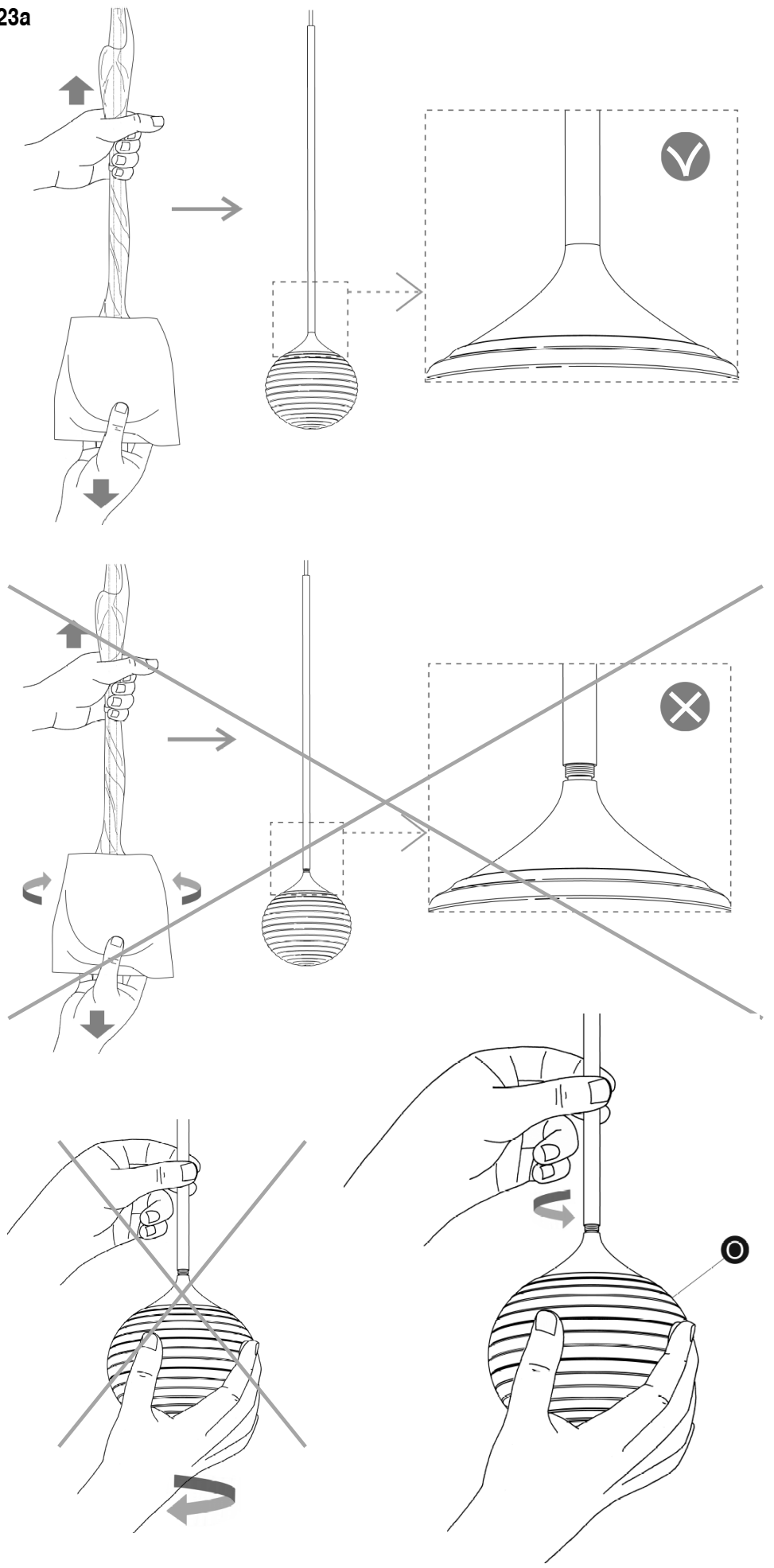
**SEHR WICHTIG:** Die Anschlüsse sind mit Nummern versehen: verbinden Sie nur zueinander passende Nummern.

Verwechseln Sie nicht die 6 und die 9, letztere Zahl hat einen Punkt unten.

2 – Führen Sie die Klemmen in den Zylinder (N) ein und schieben Sie diesen das Kabel entlang bis nach oben.

3 – Schrauben Sie den Zylinder (N) an die Struktur bis zum Anschlag.

23a



EN

**23a. WARNING:** If the correct procedure is not followed when removing the protective coverings from the set of spherical diffusers the support rod can become loosened. The glass sphere must be hand held taking the rod with your free hand and screwing it fully back into place without using excessive force.

**IMPORTANT:** Do not screw the glass diffuser itself, it must remain immobile while the support rod is tightened.

**IMPORTANT NOTE:**

The pressed glass (O) of this lighting has a principal character as it has been elaborated with craftsmanship, in a natural way that could be presented as a result some small bubbles, including diverse materials, relieve thread, differences in thickness and lines. This lack of precision is accredited to the sensitive craft work, the exclusiveness and authenticity of this glass.

ES

**23a. ATENCIÓN:** Si al quitar los elementos de protección del conjunto bola difusor, no se hace correctamente, la varilla puede estar ligeramente desenroscada. Se tiene que aguantar con una mano la bola difusor de vidrio, y con la mano libre coger la varilla y rosca hasta hacer tope, sin ejercer excesiva presión.

**IMPORTANTE:** No rosca el difusor de vidrio, este tiene que permanecer inmóvil mientras se rosca la varilla.

**NOTA IMPORTANTE:**

El vidrio prensado (O) de esta luminaria tiene como característica principal el estar elaborado artesanalmente, de esta manera resulta natural que pueda presentar algunas pequeñas burbujas, inclusiones de material diverso, hilos en relieve, diferencias de espesor y rayas. Estas imprecisiones acreditan el sentido artesanal, de exclusividad y autenticidad de este vidrio.

D

**23a. ACHTUNG:** Wenn Sie beim Entfernen der Schutzelemente der Diffusorkugel nicht korrekt vorgehen, kann sich die Stange leicht lösen. Die Diffusorkugel aus Glas muss mit einer Hand gehalten werden. Mit der anderen halten Sie die Stange fest und schrauben Sie sie bis zum Anschlag ein, ohne übermäßig Druck auszuüben.

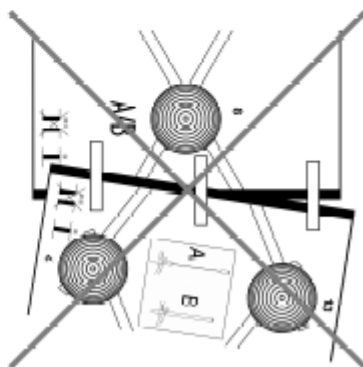
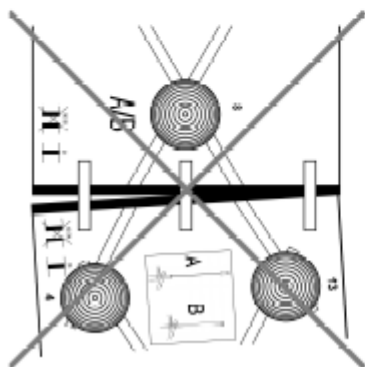
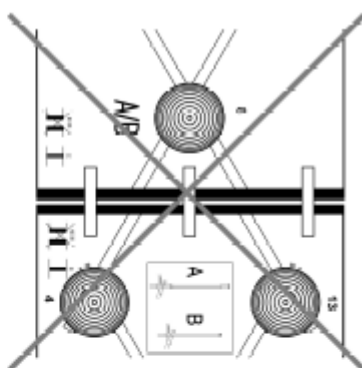
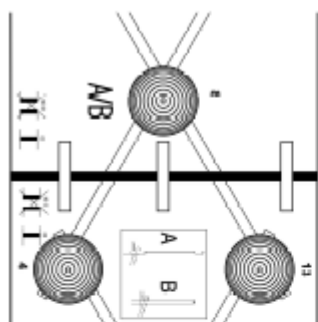
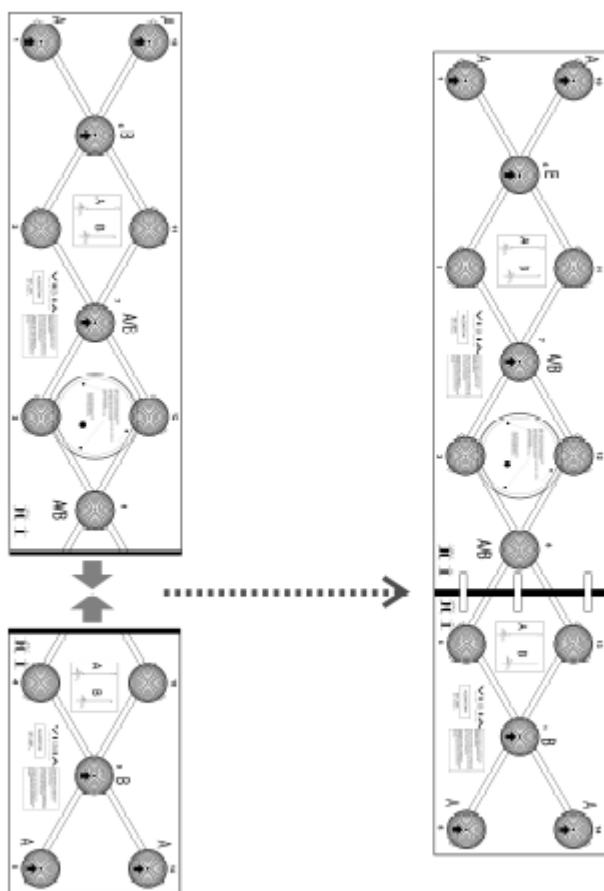
**WICHTIG:** Drehen Sie nicht den Glasdiffusor, dieser darf beim Einschrauben der Stange nicht bewegt werden.

**WICHTIGER HINWEIS:**

Das wesentliche Merkmal des gepressten Glases (O) dieser Leuchte ist die handgefertigte Produktion. Daher erscheint es natürlich, dass es kleine Luftblasen, diverse Materialeinschlüsse, Relieffäden, Kratzer und unterschiedliche Stärken geben kann. Diese Ungenauigkeiten unterstreichen den Charakter der Handgefertigung, die Exklusivität und Echtheit dieses Glases.

## INSTALLATION WITH RODS / INSTALACIÓN CON BARRAS / MONTAGE MIT STANGEN

1b



EN

**IMPORTANT NOTICE:**

Switch off the mains before installing the lamp.

1b. The templates are supplied in different sections. Before continuing they must be joined with adhesive tape using the black line as a guide to superimpose over one another.

ES

**IMPORTANTE:**

Desconectar el suministro eléctrico antes de realizar la instalación de la luminaria.

1b. Las plantillas se suministran en varios tramos. Antes de continuar, hay que unirlos con cinta adhesiva, superponiéndolos por la línea negra pintada.

D

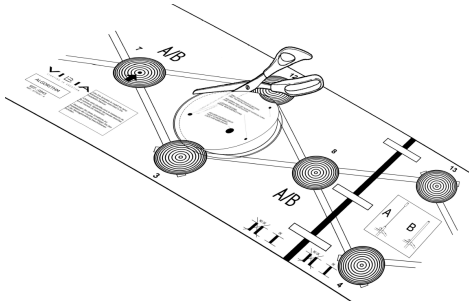
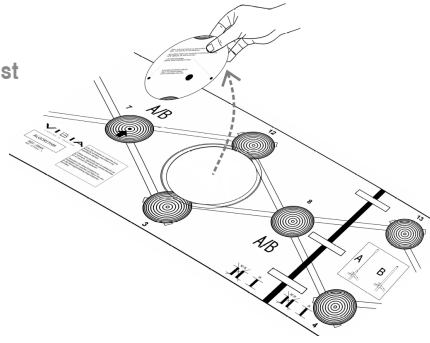
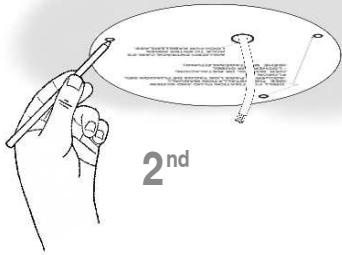
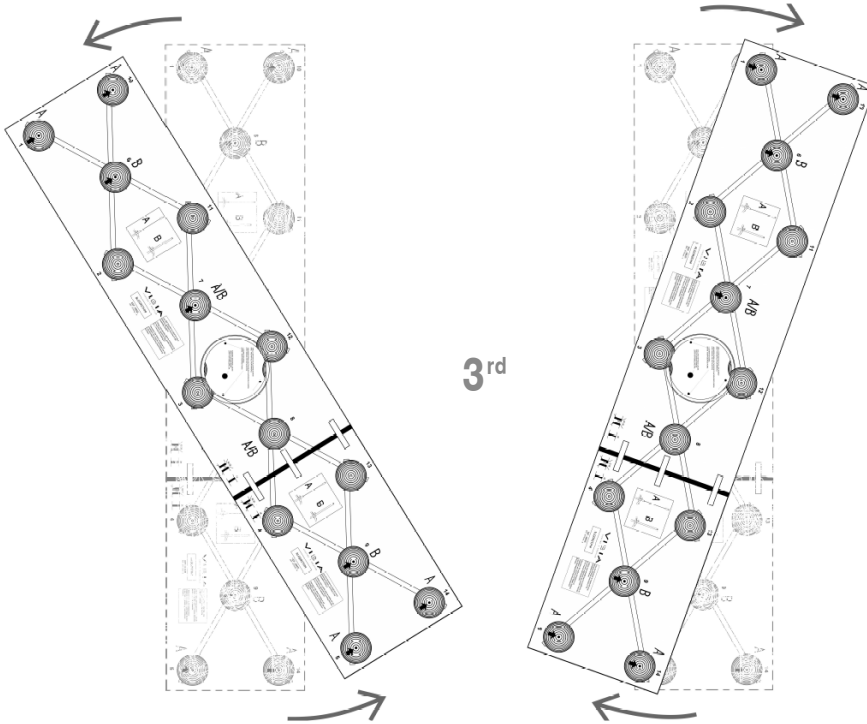
**WICHTIG:**

Schalten Sie den Strom ab, bevor Sie die Leuchtenmontage realisieren.

1b. Die Schablonen werden in mehreren Teilen geliefert. Legen Sie diese an den schwarzen Linien übereinander und befestigen Sie sie mit Klebeband.



2b

1<sup>st</sup>2<sup>nd</sup>3<sup>rd</sup>4<sup>th</sup>

EN

**2b.** Mark the hanging points on the ceiling with the help of the supplied template.

1- Cut out the centre circle from the template and remove. It should coincide with the ceiling rose.

2- After passing the electrical cable through the provided opening attached to the ceiling and mark the corresponding fixing points on the ceiling rose.

3- Position the remaining area of the template as required. The small drawing indicates how it should be aligned.

4- Mark the indicated fixing points to coincide with the structure.

ES

**2b.** Marcar los puntos de sujeción al techo haciendo uso de la plantilla suministrada.

1- Recortar el círculo central de la plantilla y extraerlo. Corresponde al florón.

2- Después de pasar el cable eléctrico de su instalación por el orificio destinado a ello, engancharla al techo y marcar los puntos de fijación que corresponden al florón.

3- Posicionar el resto de la plantilla hacia la dirección que desee. Puede ver en el dibujo pequeño la composición para saber cómo le quedará orientada.

4- Marcar los puntos de sujeción indicados que corresponden a la estructura.

D

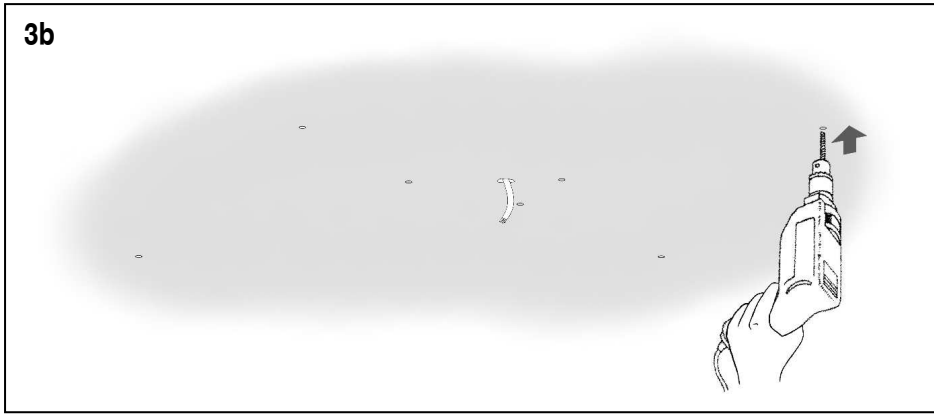
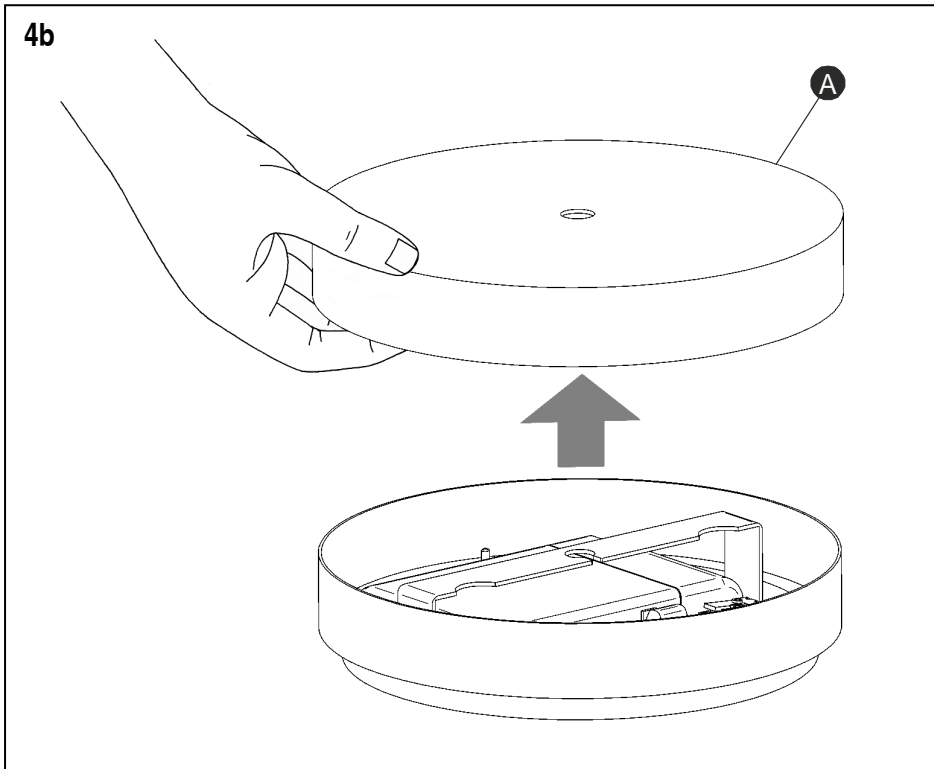
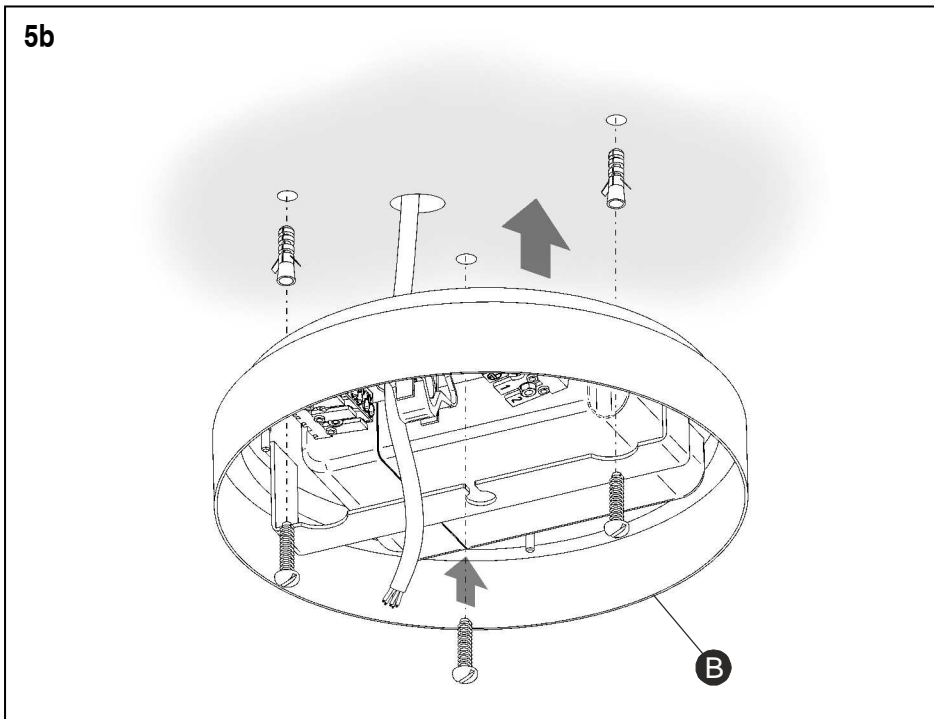
**2b.** Mark the hanging points on the ceiling with the help of the supplied template.

1- Schneiden Sie den mittleren Kreis der Schablone aus und entfernen Sie ihn. Dieser Kreis steht für den Baldachin.

2 – Hängen Sie die Leuchte, nachdem Sie das Kabel durch die entsprechende Bohrung geführt haben, an die Decke und markieren Sie die Befestigungspunkte für den Baldachin.

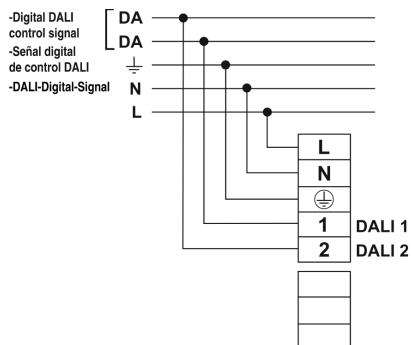
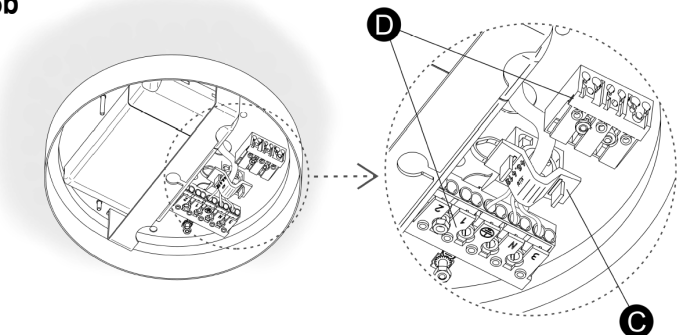
3 – Positionieren Sie den Rest der Schablone in die gewünschte Richtung. In der kleinen Abbildung können Sie erkennen, wie die Ausrichtung der Lampe aussehen würde.

4 – Markieren Sie die Aufhängepunkte entsprechend der Struktur.

**3b****EN****3b.** Remove the template and drill holes as marked.**4b.** Disassemble the tape (A).**5b.** After running the electrical wire from your power supply through the hole provided, fix the plate (B) to the ceiling, using suitable screws and plugs (not supplied).**ES****3b.** Retirar la plantilla y realizar los taladros marcados.**4b.** Desmontar la tapa (A).**5b.** Después de pasar el cable eléctrico de su instalación por el orificio destinado a ello, fijar la placa (B) al techo, utilizando los tornillos y tacos más adecuados (no suministrados).**D****3b.** Entfernen Sie die Schablone und nehmen Sie die notwendigen Bohrungen vor.**4b.** Entfernen Sie die Abdeckung (A).**5b.** Nach dem Einführen des Stromkabels durch die Öffnung die Montageplatte (B) mit geeigneten (nicht im Lieferumfang enthaltenen) Dübeln und Schrauben an der Decke befestigen.**4b****5b**



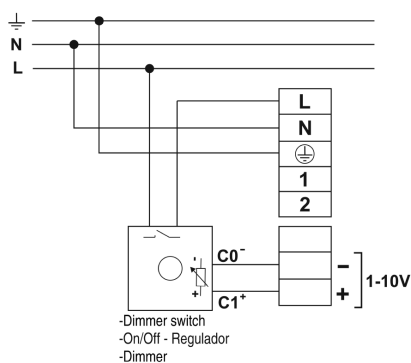
6b



**DALI SYSTEM DIMMING**  
Diagram X

**REGULACIÓN MEDIANTE SISTEMA DALI**  
Diagrama X

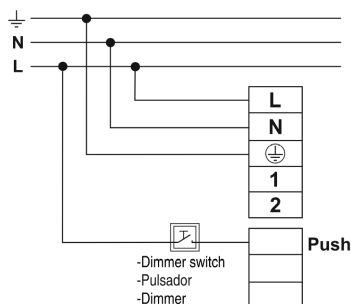
**DIMMBAR MIT DALI-SYSTEM**  
Anschlussschema X



**1-10V SYSTEM DIMMING**  
Diagram Y

**REGULACIÓN MEDIANTE SISTEMA 1-10 V**  
Diagrama Y

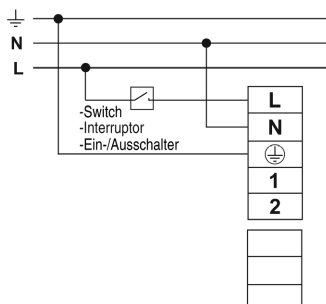
**DIMMBAR 1-10V-SYSTEM**  
Anschlussschema Y



**SWITCH DIMMING**  
Diagram Z

**REGULACIÓN MEDIANTE PULSADOR**  
Diagrama Z

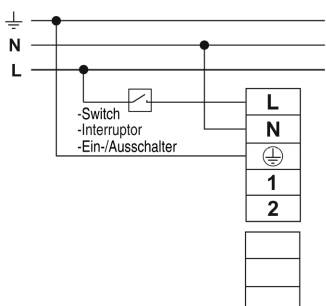
**DIMMER MIT TASTEN-REGULIERUNG**  
Anschlussschema Z



**NO DIMMING**  
Diagram W

**SIN REGULACIÓN**  
Diagrama W

**OHNE DIMMER**  
Anschlussschema W



**SMART CASAMBI**  
Diagram W

**REGULACIÓN CASAMBI**  
Diagrama W

**SMART CASAMBI**  
Anschlussschema W

EN

**6b.** After running the cable through the pullout protection (C), connect the light fitting to the mains power supply at the terminal block (D) as follows:

**Dimmable with the DALI system:** Connect terminal **L, N, T/T**, while connecting the DALI control digital signal lines at terminals **1 and 2** (see diagram X).

**Dimmable 1-10V:** Connect terminal **N and T/T** at the terminals as shown, while connecting the line running through the dimmer in your installation at terminal **L**. Terminals **1 and 2** are not used. Connect the electronic control signal lines at the terminals shown (see diagram Y).

**Adjustable with a switch:** Connect terminal **L, N and T/T** at the terminals as shown. Terminals **1 and 2** are not used.

At the terminal shown on the second terminal block connect the additional line leading to the switch in your installation (see diagram Z).

**Non-dimmable:** Connect **N and T/T** at the terminals as shown, while connecting the line running through the switch in your installation at terminal **L**, leaving terminals **1 and 2** unused (see diagram W).

**NOTE:** For Casambi connection, follow the instructions shown in the attached sheet.

For more information, visit <https://casambi.com>

#### VERY IMPORTANT:

Once the light fitting has been connected and switched on, if you change to a different dimming system this could cause operating problems. In these cases you need to perform a **RESET** on the driver fitted. Please consult VIBIA.

ES

**6b.** Después de pasar el cable por la pieza antitirones (C), efectuar la conexión de la luminaria a la red eléctrica en el bloque de conexión (D) de la siguiente manera:

**Regulable con sistema DALI:** Conectar polo **L, N, T/T**, mientras que en los polos **1 y 2** conectar las líneas de señal digital de control DALI. (Ver Diagrama X).

**Regulable 1-10V:** Conectar polo **N y T/T** en los polos según se indica, mientras que en el polo **L** conectar la línea que pasa por el regulador de su instalación. Los polos **1 y 2** no se utilizan. En los polos indicados de la segunda regleta conectar las líneas de señal de control electrónico. (Ver Diagrama Y).

**Regulable con pulsador:** Conectar polo **L, N y T/T** en los polos según se indica. Los polos **1 y 2** no se utilizan.

En el polo indicado de la segunda regleta conectar la línea adicional que pasa por el pulsador de su instalación. (Ver Diagrama Z).

**Sin regulación:** Conectar **N y T/T** en los polos según se indica, mientras que en el polo **L** conectar la línea que pasa por el interruptor de su instalación, quedando los polos **1 y 2** sin utilizar. (Ver Diagrama W).

**NOTA:** Si conecta la luminaria utilizando el módulo Casambi, lea las indicaciones del documento adjunto.

Para más información diríjase a la web <https://casambi.com>

#### MUY IMPORTANTE:

Una vez la luminaria se ha conectado y encendido, si se cambia a otro sistema de regulación puede dar problemas funcionales. En estos casos se necesita hacer un **RESET** sobre el driver montado. Consultar con VIBIA.

D

**6b.** Führen Sie das Kabel nun durch die Zugentlastung (C) und schließen Sie anschließend die Leuchte wie folgt beschrieben im Anschlussblock (D) an das Stromnetz an:

**Mit DALI-System dimmbar:** Führen Sie an Pol **L, N, T/T** den Anschluss durch, während Sie die Pole **1 und 2** an die Leitungen anschließen, die zur digitalen DALI-Kontrolle führen. (S. Anschluss-Schema X).

**Dimmbar 1-10V:** Schließen Sie Pol **N und TT** wie angezeigt an die Pole an, während Sie an Pol **L** die durch den Dimmer verlaufende Leitung anschließen. Die Pole **1 und 2** werden nicht benutzt. An den gekennzeichneten Polen der zweiten Klemmleiste die Leitungen anschließen, die zu den Kontrollleuchten führen (s. Anschluss-Schema Y).

**Dimmbar mit Tastenregulierung:** Schließen Sie Pol **L, N und T/T** an den entsprechend angezeigten Polen an. Die Pole **1 und 2** werden nicht benutzt.

An dem gekennzeichneten Pol der zweiten Klemmleiste die Zusatzleitung für die Tastenregulierung Ihrer Installation anschließen. (S. Anschlussschema Z).

**Ohne Dimmer:** Schließen Sie **N und TT** wie angezeigt an die Pole an, während Sie an den **L-Pol** die durch den Schalter verlaufende Leitung anschließen. Die Pole **1 und 2** werden nicht benutzt. (S. Anschlussschema W).

**HINWEIS:** Wenn Sie die Leuchte mit dem Modul Casambi anschließen, lesen Sie die Anweisungen im beiliegenden Dokument.

Weitere Informationen finden Sie auf der Website <https://casambi.com>

#### SEHR WICHTIG:

Ist die Lampe erst einmal angeschlossen und eingeschaltet, kann ein Wechsel des Dimmsystems zu Funktionsproblemen führen. In diesen Fällen muss am montierten Treiber (oder Treibern) ein **RESET** durchgeführt werden. Fragen Sie bei VIBIA nach.